

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 25. oktober 2022 i ankesag

Sagl.nr. K 118/22

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...]1956

Kujalleq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 6. oktober 2020 (kredsrettens sagl.nr. KS-KUJ-1347-2019).

Påstande

T har påstået frifindelse.

Anklagemyndigheden har påstået kredsrettens dom stadfæstet.

Supplerende oplysninger

Der har for landsretten været vist en fotomappe med billeder af skader på den omhandlede båd. Billederne er taget af Grønlands Politi den 7. februar 2018, hvor båden lå på værft i Qaqortoq.

Af Søfartsstyrelsens udtalelse af den 26. oktober 2018 fremgår blandt andet:

”...

Sagens oplysninger

...

Skibet har hjemsted i Grønland og har tilladelse til sejlads med maksimalt 8 passagerer.

Skibet har et dimensionstal på 35,35, en fremdrivningseffekt på 412 kW og en længde på 10,10 meter. Der er endvidere ikke udstedt en særskilt besætningsfastsættelse for skibet.

...

2.2. Udkig og hastighed

Bekendtgørelse nr. 1083 af 20. november 2009 om søvejsregler finder anvendelse for Grønland, da bekendtgørelsens bemyndigelsesbestemmelser er sat i kraft for Grønland.

Det følger af bekendtgørelsens § 1, stk. 1, at bekendtgørelsen finder anvendelse på danske og grønlandske skibe. Det følger videre af § 2, stk. 1, at skibe, der er omfattet af denne bekendtgørelse, skal opfylde de internationale søvejsregler.

Det følger således af bilag 1, kapitel B, regel 5, at der i ethvert skib altid skal holdes behørig udkig såvel ved brug af syn og høreelse som ved brug af alle forhåndenværende midler, der er hensigtsmæssige under de foreliggende omstændigheder og forhold, således at der kan foretages en fuldstændig vurdering af situationen og af faren for sammenstød.

Det følger videre af regel 6, at ethvert skib altid skal gå med sikker fart, således at det kan træffe behørig og effektive foranstaltninger til at undgå sammenstød og kan stoppe inden for en under hensyn til de foreliggende omstændigheder og forhold passende distance.

2.3. Besætningsfastsættelsen

Da der ikke er udstedt en særskilt besætningsfastsættelse for skibet, er skibet omfattet af bekendtgørelse nr. 233 af 5. marts 2015 om besætningsfastsættelse for mindre erhvervsfartøjer og grønlandske fiskefartøjer, som medtager op til 12 passagerer i indenrigsfart i Danmark og langs Grønlands kyster. Det betyder således, at skibet skal bemannes efter reglerne i bekendtgørelsen.

Det fremgår således af indledningen til bekendtgørelsen, at bekendtgørelsen er sat i kraft [for] Grønland.

Det fremgår af bekendtgørelsens § 1, stk. 1, at besætningsfastsættelsen gælder for passagersejlad i indenrigsfart med op til 12 passagerer erhvervsfartøjer og grønlandske fiskefartøjer med en længde under 15 meter og et dimensionstal under 100, der er omfattet af bekendtgørelse om Meddelelser fra Søfartsstyrelsen F, mindre erhvervsfartøjers bygning og udstyr m.v., samt i erhvervsfartøjer, der har et dimensionstal under 20. Det fremgår videre af bestemmelsens stk. 3, at besætningsfastsættelsen gælder for sejlad, der sker som led i erhvervsmæssig virksomhed.

2.3.1. Besætningen

Det fremgår også af bekendtgørelsens § 2, stk. 1, at i fartøjer, som er omfattet af § 1, skal besætningen være på mindst to personer, når dimensionstallet er på 20 og når fartøjet medtager passagerer, medmindre fartøjet udelukkende anvendes til professionel oplæring i sejlads, jf. bekendtgørelsens § 8.

...

2.3.2. straffebestemmelsen

Det fremgår af bekendtgørelsens § 9, stk. 1, at med bøde straffes den, der overtræder §§ 2-4 og 6-8.

...

Søfartsstyrelsens vurdering og indstilling

3.1. Søfartsstyrelsens vurdering af sejladsen

...

Det fremgår således af sagens oplysninger, at båden i mørke og med tændte projektører sejlede ca. 28 knob. Det fremgår endvidere også, at vejret var dårligt, men ikke hvor dårligt det var, og om det betød, at der var bølger.

Det er Søfartsstyrelsens vurdering, at en sejlads i et mindre fartøj med en hastighed på ca. 28 knob, i grønlandsk farvand, i mørke og med risiko for isskoster er for stærkt.

Det er derfor vurderingen, at påsejlingen af isskossen er en følge af en for høj hastighed ved sejlads i mørke og i et farvand, hvor skipperen ved, at der er risiko for isskoster. Det vurderes, at der er tale om en grov forseelse.

Det er også Søfartsstyrelsens vurdering, at det næppe er muligt at holde behørigt udvig samtidig med at man styrer fartøjet ved en sejlads med en hastighed på ca. 28 knob og i mørke.

Det er afslutningsvis Søfartsstyrelsens vurdering, at som sagen foreligger på nuværende tidspunkt må skipper T anses som værende reder, hvorfor han ifalder ansvar som reder for skibet. Hvis det senere måtte vise sig, at han ikke skulle være reder, skal der gøres et individuelt ansvar gældende efter de samme regler.

...

4. Sanktion

Det fremgår af anordningens § 29, stk. 1, at der ved overtrædelse af bestemmelserne kan idømmes foranstaltninger efter kriminalloven for Grønland.

Det fremgår videre af § 32, stk. 3, 1. pkt., at rederiet kan pålægges et bødeansvar.

Det fremgår således af forarbejderne til den danske lovgivning, at ved forvoldelse af søulykke ved grov fejl eller forsømmelse er bøden 40.000 kr. til rederen. Bøden fordobles, hvis overtrædelsen har medført alvorlig personskade eller død.

Det fremgår af § 9, stk. 1, i bekendtgørelse nr. 233 af 5. marts 2015 om besætningsfastsættelse for mindre erhvervsfartøjer og grønlandske fiskefartøjer, som medtager op til 12 passagerer i indenrigsfart i Danmark og langs Grønlands kyster, at med bøde straffes den, der overtræder §§ 2-4 og 6-8. Det fremgår videre af bestemmelsens stk. 2, at rederiet kan pålægges strafansvar.

Det er Søfartsstyrelsens vurdering, at en overtrædelse af besætningsforholdene straffes med en bøde på 20.000 kr. til rederiet. Bøden fordobles, hvis overtrædelsen har medført alvorlig personskade eller død.

...

2. Regelgrundlaget

2.1. Søulykke og godt sømandsskab

Lov om sikkerhed til søs, er sat i kraft for Grønland ved kongelig anordning nr. 1674 af 16. december 2015.

Det følger således af anordningens § 29, stk. 1, at den, der foranlediger grundstødning, forlis eller anden søulykke ved grov fejl eller grov forsømmelse i tjenesten, kan idømmes foranstaltninger efter kriminalloven for Grønland.

...”

Skattestyrelsen har oplyst, at T i 2018 havde en skattepligtig indkomst på 165.912 kr. T har oplyst, at hans ligningsmæssige fradrag består af driftsudgifter til brændstof, cafedrift, vandrehjem og lejlighed.

Forklaringer

T har i det væsentlige forklaret for landsretten som i første instans. Endvidere har vidnerne V2 og V3 afgivet forklaring.

T har supplerende forklaret, at han ikke fik assistance, da de sejlede fra ulykkesstedet til havnen. Han har 2 motorer og kunne sejle med den motor, der ikke var gået i stykker, efter de havde fået ordnet rattet. De sejlede omkring 2 knob fra ulykkesstedet til havnen. Det ville

ikke have været muligt at sejle båden i havn på den ene motor, hvis der havde været dårligt vejr, men vejret var fint. Der var god sigt, lidt østlig vind ved Qassiarsuk, men ingen vind af betydning der, hvor de sejlede. Han sejler omkring 29 knob i normal fart både om aftenen og om dagen. Det skal nok passe, at han sejlede omkring 28 knob den omhandlede aften. Han ville have bedt om at blive hentet, hvis det ikke havde været sikkert at sejle videre på en motor. Han ville sætte en af passagererne af i Inneruulalik. Han kunne ikke lægge til i Qassiarsuk, fordi der var pålandsvind. Han kendte V2, fordi han arbejdede i Narsarsuaq. Han har brugt V2 som løs matros i henhold til bestemmelsen om, at han kan bruge en passager som besætningsmedlem. Han brugte V2 som løs matros på denne tur, selv om det ikke var et krav at have en matros, når der ikke var betalende passagerer. Han havde ingen betalende passagerer på den sidste del af turen. Erhvervssejladserne stoppede i Narsaq, fordi hans matros stod af der. Passagerer betaler normalt ved bestemmelsesstedet. I første omgang tænkte han ikke lige på, at V2 kunne have fortsat som matros. Han krævede ingen betaling efter Narsaq, fordi han havde lavet en fejl ved ikke at have en matros. Han skulle selv hjem til Narsarsuaq efter sejlturen. Han havde nogle passagerer med, der blev sat af i Narsaq, men ingen af dem, der fortsatte efter Narsaq betalte for turen. Om vinteren kan isforholdene skifte fra dag til dag. Der er altid risiko for is. Han så ikke nogen isskoster den aften. Han ved ikke, hvad de ramte. Han kan ikke huske, om det var da han sagde til V1, at han ville sætte ham af et andet sted, at de ramte noget. Måske sagde han til passagererne, at de skulle huske, at det ikke var en betalende sejladser, da de sejlede til havn. V2 var i kahytten, da det skete. En matros skal være klar til at tage over, hvis kaptajnen ikke kan sejle videre. Matrosen kan godt opholde sig i en kahyt, mens de sejler.

Vidnet V2 har forklaret, at han og T begge har boet i Narsarsuaq, og at han har arbejdet for T i ganske kort tid i 2018, hvor han sejlede med T som matros. Han sejlede med fra Qaqortoq den omhandlede dag, og han fungerede som matros fra Narsaq. Der var en anden matros på turen til Narsaq. De havde været i Qaqortoq for at handle, og han havde aftalt med T, at han kunne sejle med tilbage til Narsarsuaq. Han betalte ikke noget for turen. Der var 2 personer, der skulle med videre efter Narsaq. Han regner med, at de to personer betalte for turen. Det var en erhvervssejladser fra Narsaq mod Narsarsuaq. Han kan ikke rigtig huske, hvornår T spurgte ham, om han ville være matros, men han mener, at det var før de kom til Narsaq. Han har ikke hørt noget om, at de to andre passagerer ikke skulle betale noget. De kunne ikke lokalisere det, som de ramte. De ledte efter det, men de kunne ikke finde det. Han var i nærheden af kaptajnen, da det skete. Han kiggede fremad hele tiden, men de fandt ikke ud af, hvad de sejlede ind i. Han var i forkahytten på et tidspunkt. Han kan ikke rigtig huske, hvornår det var. Han blev foreholdt politirapport om afhøring den 6. februar 2018, (bilag C-2-1, side 1, 4. afsnit), hvor det er noteret: ”Han havde været i forkahytten sammen med en V1 i styrehuset

var der T og en kvinde, der sammen med V1 skulle sættes af ved Inneruulalik.” Han oplyste hertil, at det godt kan passe, at han har forklaret sådan til politiet. Han var måske i kahytten lige da det skete, og så gik han nok op lige bag efter. Han slog sig ikke, da de ramte noget, men han fik lidt gener omkring ryggen. Han blev forskrækket. Han blev igen foreholdt afhøringsrapport af 6. februar 2018 (side 1, sidste afsnit), hvor det er noteret: ”Lige før de skulle til at sejle ind mod Inneruulalik havde de stødt på noget meget hårdt, hvorfor de nærmest fløj op over vandet ...”. Han oplyste hertil, at det formentlig var sådan, han forklarede til politiet. Han så, at kvinden blødte i panden, og T havde en lille flænge i panden. Der kom ikke vand ind i selve båden. T fortalte dem ikke, hvad de skulle sige til politiet, når de kom i havn. Han kan ikke rigtig huske, om T sagde til dem, at de skulle sige, at det ikke var en erhvervssejlad. Det var godt vejr den aften, og der var ikke is i farvandet.

Vidnet V3 har forklaret, at hun var med på den omhandlede sejltur. Hun kendte ikke T i forvejen, men hun vidste, hvem han var, fordi hun dengang kom sammen med hans nevø. Hun skulle besøge sin kæreste i Inneruulalik. Hun betalte ikke for turen, fordi hun skulle besøge T's nevø. Det var en fin tur. Først på turen sad hun bag ved, senere sad hun ved siden af T, som var kaptajn. Det var mørkt udenfor, så hun fulgte ikke så meget med. Hun ved ikke, hvor hurtigt de sejlede. Hun så ikke noget is. De ramte noget, og hun mistede bevidstheden i nogle sekunder. Hun vågnede på gulvet og havde et hul i hovedet, hvor hun blødte. Det var en kraftig blødning, og hun blev syet. Det kan godt passe, at hun fik 11 sting. T slog hånden og fik vist en lille flænge. Da hun vågnede, var båden stoppet og T søgte hjælp meget hurtigt. Hun fik ikke at vide, hvad hun skulle sige til myndighederne, når de kom i havn. De kom selv i land i Narsarsuaq. Da de nærmede sig havnen, var der en af de andre, som advarede om, at der var noget foran. De var alle sammen lidt oppe og køre. T fulgte advarslerne. Det var på et af Arktisk kommandos skibe, at hun blev syet. Hun ved ikke, om V2 blev antaget som matros på turen.

Landsrettens begrundelse og resultat

Efter de afgivne forklaringer lægger landsretten til grund, at der udover T, som var skipper, og V2 var to personer om bord på [...] på den omhandlede sejltur. Båden sejlede med 28 knop, da den sejlede på en genstand, som lå i vandet. Påsejlingen medførte skader på båden, og V3 og T kom til skade.

Det er uvist, hvilken genstand, der blev påsejlet, men det må efter bevisførelsen anses for utvivlsomt, at skaderne på båden og på de ombordværende skyldes, at [...] påsejlede en genstand, der lå i vandet.

T har forklaret, at han stod ved skibets rat og holdt udkig under sejladser, herunder da påsejlingen skete. Ingen af de øvrige ombordværende har forklaret, at T var uopmærksom eller fraværende under sejladser. Herefter, og da det forhold, at en genstand blev påsejlet i mørke, mens der var vind af en vis styrke, ikke i sig selv beviser, at der ikke blev holdt behørigt udkig, frifindes T for den del af tiltalen i forhold et, der omhandler manglende udkig.

Efter bevisførelsen, herunder Søfartsstyrelsens udtalelse, anser landsretten det for bevist, at søulykken skete, fordi T sejlede med en fart, der under de givne forhold ikke kunne anses for sikker, og at der herved er sket overtrædelse af bekendtgørelse om søvejsregler bilag 1, kapitel B, regel 6, og af søsikkerhedslovens § 29, stk. 1. Efter Søfartsstyrelsens udtalelse må forseelsen anses for at være grov.

T og V2 har forklaret, at V2 fungerede som besætningsmedlem, efter at [...] sejlede fra Narsaq den omhandlede aften. Herefter, og da der ikke er fremkommet oplysninger om, at V2 ikke opfyldte kravene til et besætningsmedlem, finder landsretten, at det ikke kan anses for bevist, at T har overtrådt bekendtgørelsen om besætningsfastsættelsen, og derfor frifindes han i sagens forhold to.

Bøden fastsættes til 15.000 kr., jf. anordning om søsikkerhed § 29, stk. 1 og § 32 og bekendtgørelse om søvejsregler § 4, stk. 1, jf. § 2. Landsretten har lagt vægt på navnlig, at søulykken ikke førte til alvorlige skader, og at forholdet er begået for mere end 5½ år siden.

THI KENDES FOR RET:

T idømmes en bøde på 15.000 kr.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Kirsten Thomassen

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqarpoq Eqqartuussisoqarfik Kujallermiit ulloq 6. oktober 2020

Eqqartuussiviup nr. 1347/2019
Politiit nr. 5503-98726-00001-19

Unnerluussisussaatitaasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer [...] 1956

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 22. oktober 2019.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

Pisimasoq 1

Bekendtgørelse af anordning om ikrafttræden for Grønland af lov om sikkerhed til søs §32, stk. og 29, stk. 1. jf. bekendtgørelse nr. 1083 af 20. november 2009 om søvejsregler §4, stk. 1, jf. §2, jf. bilag 1, kapital B, regel 5 g 6.

Ved den 19. januar 2018 omkring 19.00 som reder og skipper for skibet [...] at have undladt at holde behørigt udkig, idet han sejlede med for høj hastighed, henset til at det var mørkt og at han sejlede i et farvand hvor der er risiko for isskoster, hvorved han forårsagede en søulykke.

Pisimasoq 2

Bekendtgørelse nr. 233 af 5. marts 2015 om besætningsfastsættelsen for mindre erhvervsfartøjer og grønlandske fiskefartøjer, som medtager op til 12 passagerer i indenrigsfart i Danmark og langs Grønlands kyster §9, stk. 1, jf. §2, stk. 1

Ved den 19. januar 2018 omkring kl. 19.00 ligeledes som reder og skipper for skibet [...] at have sejlet med passagerer uden en besætning på mindst to personer.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om:
Bødeforlæg på 60.000 kr

U pisimaut pisuunnginnerarfigivai.

U piumasaaqateqarpoq: pinngitsuutinneqarnissamik.

Suliami paasissutissat Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U nassuiaateqarpoq, aamma ilisimannittutut nassuiaateqartussat I1, I2, aamma I3-ip aggersagaanerat atorunnaasinneqarlutik.

Unnerluutigineqartoq, U, nassuiaateqarpoq ulloq 6. oktober 2020. Nassuiaatigineqartut eqqartuussisut suliaasa allassimaffianni imatut issusraneqarput:

U qallunaatut nassuiaateqarpoq; Narsamiit Narsarsualiarluni aallarsimalluni akiliuteqanngitsunik sisamanik ilaasoqarluni. Isikkivigippoq sikualoqarlunilu.

Apornermut pissutaagunarpoq sikutaq, kisianni aporeermermi alakkarterigaluarpoq sikutamut aporerlutik, kisianni sikutamik takussaasoqanngilaq.

Qulliit seqersittakkat ikumasarput taartumi angalatilluni, sekundit 25-it sioqqullugit sikutat takusin-nasarpai, tassanilu sikutamik takussaasoqanngilaq.

Aporeermermini uippallerput/tupapput.

Narsarsuarmi qatserisartoqarfimmut sianerpoq.

Maannakkut ukiut pingasungajaat qangiutereermata annikitsualuttai eqqaamajunnaarpai.

Eqqaamanngilaa 28 knob-ersornerluni. Angalagaangami mianersorluinnartarpoq, aamma angalani-kooqaaq, aatsaavissuarlu ajutoornermik misigisaqarluni.

Ilaasui pingasuusut tassaapput I2 allat marluk atii eqqaamanngilai, taakkualu akiliisussaangillat.

Taakkua ilaasut pingasut oqarfigisimavai Narsamiit Narsarsuarmut akiliuteqassanngitsut. Siusinnerusukkut I2 siumiutut atornikuuvaa, angalanermilu tamatumani naatsorsuuteqarluni V2 inuttatut ilaasinnaassasoq.

U ukiunut pingasunut kingumut eqqaamaniassuguni, tassanngaannaq pisoqarpoq qanngorpallat-toqarluni. Minutsip affaata missaani silaarutitallassimavoq, ajutoornermiillu eqqaamasaqarani.

Qanoq annertutigisumik ajoqusertoqarsimanagera misissorpaa. Aasiaat raatiuat kaleerisaarpaa, taannali akinngilaq. Taamaammat Narsarsuarmi qatserisartoqarfimmut sianerpoq.

Sianertoqarsimavoq Aasiaat raatiuannut PAN PAN-imik nalunaarutiginnittumik, unnerluutigineqartullu PAN PAN-imik kalerrisaarineq Aasiaat raatiuannut unitisinniarsarisimagaluarlugu.

Sikutamut apornermi aquummik ukkarinnippoq, tassami taartumi seqersittakkanik qulleqarluni sikutat 20 sekundit sioqqullugit takusaramigit. Apunnginnermi initaanut qiviaqqasimanagerluni eqqaamanngilaa – nalinginnaasumik ingerlaarnerminni oqaloqatigiittarput, peqatigitillugu aquut, radari atortullu allat nakkutigiiagalugit.

Unnerluutigineqartup oqaatigisinnaanngilaa sikutaq imaluunniit umiarsuaq aqqartartoq ingerlaarnermini aqquasaarsimanagerlugu.

Apersorneqarsimanagerminit nalunaarsuamik 30. januar 2018-meersumik issiaffigineqarpoq, pisimasoq 1 ilanngussaq B-1-1, qupp. 2, imm. 3.;

Initaata saarliup nalaanut peqippoq II oqarfiginiarlugu, Innerulaallip eqqaani niusariaqarlugu, tassanilu malugisaqarpoq aqumigut dreivi eqqugaqartoq.

Unnerluutigineqartup oqaaseqarfigisinnaanngilaa, eqqaamanngilaa. 25 sekundit sioqqullugit sikutamik takunnissinnaavoq taamaalillugu apornissani pinngitsoortittarlugu.

Ataasinnguamilluunniit sikutamik takusassaqaanngilaq angallatip saamiatungaaniit.

Angallatip ajoqusernerivai drevia ataaseq katammat, aamma forkælleata siorngani ajoquserneq, aamma aquutaa (nammineq aquttuuvoq, aquutaa pineqarpoq). Aamma aquutaa peqippoq. Ikiorteqarluni taanna narlortittussaavaa, narlortinneqarporlu X1-ip ikiortigeneratigut.

Qupp. 3, imm. 1:

Malugisimavaa aquut equsimasoq, gashåndtagia parnaarlugu, taamaammat apersorneqartup angallat Narsarsualiaassinnaanngilaa. Taava indsatsleder X2 sianerfigivaa, taanna Narsarsuarmi qatserisartoqarfimmi pigaartuusoq, nassuiaallugulu qanoq pisoqarsimanageranik, taamaalillutik Narsarsuarmiit aaniassammatik Narsarsuarmullu kalillutik.

X2-mut sianereerami apersorneqartoq aamma Inneruulalimmut sianerpoq X1-ilu oqaloqatigalugu, minutsit 20-it qaangiummata taassuma tikippaatsik. Taakkunannga ikiorneqarpoq aquutip narlortinnissaanut, taamaalillutik nammineerlutik Narsarsuup tungaanut ingerlasinnaalerlutik.

Taanna ilumuunngilluinnarpoq, noqqaassuteqaanngilaq aaneqarnissamik – nammineerluni Narsarsuarmut angallammik angerlarniarpoq, pisariaqalissappallu nammineerluni pissarsisinnaalluni.

Ilumoorpoq X1 takkummat ikiuukkiartorluni aquutip narlortinnissaanut.

Unnerluutigineqartoq qaamigut kilerpoq, aamma nivarsiaraq qaamigut kilerluni. II qitimigut nukimminik annialerpoq I2 sunani.

Narsarsuarmut tikikkamik umiarsuup alapernaarsuutip nakorsaanit misissorneqarput, taanna Narsarsuarmi sissiuukkami talinngavoq, tassanilu qaamigut kilernini suliarineqarpoq. Aamma politiit sissiuukkamiipput, apersuutigalugulu matrosini sumiinnersoq – unnerluutigineqartoq akisimavoq, ilaasuni sisamat matroserinerarlugit.

Forklaringen blev oplæst på dansk og T vedstod sin forklaring.

Uppernarsaatit

Forhold 1:

Ilanngussaq A-1-1, nalunaarutiginninnermik nalunaarusiaq.

Ilanngussaq A-1-2, nalunaarutiginninnermik nalunaarusiaq.

Ilanngussaq E-1-1, akuersissutit aamma uppernarsaatit ilaasoqarluni angallassisinnaanermut.

Ilanngussaq F-1-1, nakorsap politiinut uppernarsaataa II pillugu, imm 5:

Tunumini makisimmi saamiata tungaatigut nukini anniarivai. Takuneqarsinnaasunik ajoquserneqanngilaq.

Ilanngussaq G-1-1, mappi assit Polar-tutip ajoquserneri pillugit.

Ilanngussaq H-1-1, Søfartsstyrelsenimit allagaqaat 26. oktober 2018-meersoq, qupp. 1miit kingulleq ilanngullugu atuarneqarpoq.

Paasissutissat inummut tunngasut

U siusinnerusuklut pineqaatissinneqarnikuunngilaq.

U inuttut atukkani pillugit paasissutissiinngilaq.

Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorineqartoq

Unnerluussissut 12. december 2018-mik ulluligaavoq, pisimasoq 19. januar 2018-meersuulluni, eqqartuussivimmiit tiguneqarsimalluni ulloq 22. oktober 2019.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat inerniliinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Naak unnerluutigineqartoq pisimasuni marluusuni pisuunnginneraraluartoq aamma unnerluussisussaatitaasuniit ilisimannittutut aggersakkat pingasut unnerluutigineqartup akuersineratigut tunuartinneqaraluartut – eqqartuussisunit unnerluutigineqartoq pisimasunut pisuutinneqarpoq søfartsstyrelsemit allakkiaq malillugu, suliami paasissutissani ersersinneqartutut:

Umiarsuarmiissimapput inuit sisamat, taakkunanngalu arlallit ajutoornerup kingunerisaanik ajoqusersimapput.

Politiit apersuinerannut atatillugu unnerluutigineqartoq nassuiaasimavoq 28 knob sukkasuserisimallugu – tamannalu sukkasoorujussuavoq – umiarsuarmi seqersittakkanik sakkortooringusuarunik pingasunik qulleqarsimavoq, ingerlaarfimmik nalaanut qinngoqqasunik, nalinginnaasumillu sikualuit saneqqutsinnagit 25 sendit sioqqullugu takusinnaavai, taartumilu angalalluarnarusarluni, sikualuit takujuminarmata – initaanut saarliup tungaanut peqissimavoq, tamatumalu kingornatigut malugisimallugu aquni drevi eqqugaqartoq – tassungalu atatillugu sikutamut aporneq pilluni, qaamigut ammasumik kilersimavoq, kiisalu ilaasoq sanimiittoq aamma qaamigut kilersimavoq aanaartitsilluni, initaanilu saarlarmiittut allat marluk tunuminnik ajornartorsiuteqalerlutik sikutamut aoprnerup kingunerisaanik.

Ajutoornerup kingornatigut umiarsuaq angallammik allamik ikiorteqarluni kalillugu Narsarsualiaanneqarpoq, nunamullu pereeramik Hvidbjørnimut ikillutikk misissorneqartillu passunneqarsimallutik.

Naluneqanngitsutut januarip qaammatigivaa, nalinnginnaasumillu kangerluk sikusarpoq, anerlerneratigullu kangerluk ammartarpoq, kisianni suli siammarsimasunik sikualoqartarluni – taamaattumik eqqartuussisut isumaqarput qularnaatsumik Narsap aamma Narsarsuup akornani sikualoqarsimassaaq, taamaalilluni alapernaarsuisimanani initaanut saarliup tungaanut peqikkami sikualoqarneralu takunngitsoorlugu immakkut ajutoornermik kinguneqartumik.

Ilaasut pingasut umiarsuarmi inuttatut naatsorsuunneqarsinnaanngillat, akiliillutik ilaasuusimamata.

Tassunga atatillugu eqqartuussisut isumaqarput unnerluutigineqartup eqqartuussivimmi nassui-aanera naapertuutinnigisoq saqqummiunneqartunut, uppersarsineqartullu isumaqarfigineqarpoq pisuusoq unnerluutigineqaatiminut marluusunut.

Akiligassiissuteqarnissamut atatillugu eqqartuussisut isumaqarput affaannanngortinneqassasoq 30.000 kr.-nut, annerusumik inummik ajoquserfiusimannngimmat, naak umiarsuarmi inuttamik ilaasoqarsimanngikkaluartoq.

Pineqaatissiissut pillugu

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput, pineqaatissiissutissamik toqqaaniarnermi pingaartumik pingaartinneqassammat, naak annerusumik ilungersunartumik inunnik ajoquserstoqanngikkaluartoq, aamma naak uppersarsineqanngikkaluartoq umiarsuarmi inuttamik ilaasoqarsimanera, aamma inuttut atugaanik saqqummiussisoqanngikkaluartoq isertitaanut tungasunik, eqqartuussisut naapertuuttutut isumaqarfigivaat akiligassiinissaq 30.000 kr.-nik, tak. Pinnerluttulerinermi inatsimmi § 127, imm. 1, tak. immakkut angallannermi isumannaatsuutitsinissaq pillugu nalunaarummi § 32, imm. aamma 29, imm. 1. tak. nalunaarut nr. 1083 20. november 2009-meersoq immakkut aqqudit pillugit malittarisassat §4, imm. 1, tak. §2, tak. ilanngussaq 1, kapital B, malittarisassaq 5 g 6 aamma nalunaarut nr. 233 5. marts 2015-meersoq angallatini inuussutisarsariutaasuni mikinerusuni aamma kalaallit nunaanni angallatit aalisariutit pillugit inuttaqarnissamut aalajangersakkat ilaasut 12-t tikillugit Danmarkimi naalagaaffiup iluani aamma Kalaallit Nunaata sineriaani ilaasoqarsinnaasunut §9, imm. 1, tak. §2, imm. 1.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U eqqartuunneqarpoq:

Akiligassinneqarluni 30.000 kr.-nik.

Nanna Høegh
Eqqartuussisoq

DOM

afsagt af Kujalleq Kredsret den 6. oktober 2020

Rettens nr. 1347/2019
Politiets nr. 5503-98726-00001-19

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...] 1956

Anklageskrift er modtaget den 22. oktober 2019.

T er tiltalt for overtrædelse af:

Forhold 1

Bekendtgørelse af anordning om ikrafttræden for Grønland af lov om sikkerhed til søs §32, stk. og 29, stk. 1. jf. bekendtgørelse nr. 1083 af 20. november 2009 om søvejsregler §4, stk. 1, jf. §2, jf. bilag 1, kapital B, regel 5 g 6.

Ved den 19. januar 2018 omkring 19.00 som reder og skipper for skibet [...] at have undladt at holde behørigt udkig, idet han sejlede med for høj hastighed, henset til at det var mørkt og at han sejlede i et farvand hvor der er risiko for isskoser, hvorved han forårsagede en søulykke.

Forhold 2

Bekendtgørelse nr. 233 af 5. marts 2015 om besætningsfastsættelsen for mindre erhvervsfartøjer og grønlandske fiskefartøjer, som medtager op til 12 passagerer i indenrigsfart i Danmark og langs Grønlands kyster §9, stk. 1, jf. §2, stk. 1

Ved den 19. januar 2018 omkring kl. 19.00 ligeledes som reder og skipper for skibet [...] at have sejlet med passagerer uden en besætning på mindst to personer.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om:
Bødeforlæg på 60.000 kr.

T har nægtet sig skyldig i begge forhold.

T har fremsat påstand om: frifindelse.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af V1, V2 og V3, er frafaldet.

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 6. oktober 2020. Forklaringen er refereret i retsbogen således:

T forklarede på og dansk: at han sejlede fra Narsaq til Narsarsuaq og havde 4 ikke betalende passagerer med. Der var god sigtbarhed og der var lidt isskoser.

Grundet til stødet var nok en isskosse, men efter stødet, kiggede han ellers om det var isskosse de havde stødt på, men der var ingen isskoser og se.

Projektørerne var tændt og når han sejler i mørke, kan han se isskoser 25 sekunder før, og der så han ingen isskoser, at se.

Efter påstødet, blev de bestyrtet/forskrækkede.

Han ringede til brandstationen i Narsarsuaq.

Da der snart er gået tre år, kan han ikke rigtigt huske i detaljer.

Han huskede ikke om han sejlede 28 knob. Når han sejler, er han meget påpasselig, og han har sejlet meget, det er første gang han forulykker.

De tre passagerer er V2 de to andre husker han ikke, og de skulle ikke betale.

Han havde sagt til de tre passagerer, at de ikke skulle betale fra Narsaq til Narsarsuaq. Han har tidligere haft V2 som matros, og pågældende sejlads, regnede han med, at V2 kunne overgå som besætningsmedlem.

Hvis tiltalte skal huske tre år tilbage, skete det lige pludselig og det sagde bare bang. Han mistede lidt af sin bevidsthed i ca. ½ minut, og husker ikke noget fra ulykken.

Han kontrollerer hvor meget skade der er sket. Han tilkalder Aasiaat Radio, som ikke svarer.

Derfor ringede han til brandstationen i Narsarsuaq.

Der var en der havde ringet til Aasiaat Radio og meddelt PAN PAN, og tiltalte har forsøgt at stoppe PAN PAN opkaldet til Aasiaat Radio.

Han havde sin opmærksomhed ved styret, ved stødet til isskose, idet han ser isskoser ca. 20 sekunder før i mørke, med projektørerne. Om han havde sin opmærksomhed før stødet til for kahytten, husker han ikke - normalt snakker de sammen under sejlads, samtidig han har sin opmærksomhed på styret, radar og de andre instrumenter.

Tiltalte kan ikke sige om, om det har været en isskose eller en ubåd, han har sejlet over.

Forbehold til afhøringsrapport af den 30. januar 2018, forhold 1 bilag B-1-1, side 2, 3. afsnit; Han bukkede ned i retning mod forkahytten for at sige til V1, at han blev nødt til at sætte ham af ved Inneruulalik og her var det han mærkede at bagbord-drevet ramte noget.

Tiltalte kan ikke udtale sig om det, han huskede det ikke. Han kan se en isskose 25 sekunder før og undgår derpå påsejling.

Der var ikke en eneste isskose han kunne se, fra bagbordssiden.

Skader på båden er at den ene drev røg af, en skade foran forkøllen, også selve cockpittet (han er også pilot, det er styret/roret). Rettet blev også bukket. Det skal han have hjælp til at få rettet, og den blev rettet ved hjælp fra X1

Side 3, 1. afsnit:

Han havde lagt mærke til at rattet var blevet skævt, og blokerede for gashåndtaget, hvorfor afhørte ikke selv kunne sejle båden til Narsarsuaq. Herefter ringede han til indsatslederen X2, vagthavende på brandstationen i Narsarsuaq og havde forklaret hvad der var sket, således man fra Narsarsuaq kunne hente og slæbe dem ind mod Narsarsuaq.

Efter at havde kaldt på X2 ringede afhørte ligeledes til Inneruulalik og fik snakket med X1, der ca. 20 minutter efter senere kom hen til dem. Han blev her hjulpet af dem med at få rattet rettet til, således de selv kunne begynde med at sejle hen til Narsarsuaq.

Det er total løgn, han bad ikke om at blive hentet – han ville selv sejle hjem til Narsarsuaq, og hvis der blev nødvendigt, ville han selv have fat i en.

Det er korrekt, at X1 kom for at hjælpe, med at få rettet rettet.

Tiltalte fik en flænge på panden og pigen fik også en flænge på panden. V1 fik ondt i rygmusklerne og der skete ikke noget med V2.

Da de anløb til Narsarsuaq, blev de tilset af inspektionsskibets læge, som lå i kajen i Narsarsuaq og fik ordnet flænge på panden.

Politiet var også ved havnen, og spurgte til, hvor hans matros var – og tiltalte havde svaret, at de 4 passagerer var hans matroser.

Forklaringen blev oplæst på dansk og T vedstod sin forklaring.

Dokumenter

Forhold 1:

Bilag A-1-1, anmeldelsesrapport.

Bilag A-1-2, anmeldelsesrapport.

Bilag E-1-1, tilladelser og beviser til sejlads med passagerer.

Bilag F-1-1, politiattest vedr. V1, punkt 5: ømhed af muskler i lænderyggen ve. Side. Ingen synlige skader på dette sted.

Bilag G-1-1, fotomappe vedr. skader på Polar-tut-

Bilag H-1-1, Skrivelse fra Søfartsstyrelsen af den 26. oktober 2018, oplæst fra 1. til sidste side.

Personlige oplysninger

T er ikke tidligere foranstaltet.

T har ikke oplyst om sine personlige forhold.

Sagsbehandlingstid

Anklageskriftet er dateret 12. december 2018, forholdet er fra 19. januar 2018, modtaget i kredsretten den 22. oktober 2019.

Retten's begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Trods tiltalte nægter begge forhold og de 3 vidner frafaldet af anklagemyndigheden og godkendt af tiltalte – finder retten tiltalte skyldig i begge forhold efter det fremlagte skrivelse fra søfartsstyrelsen, som det fremgår af sagens oplysninger:

At der om bord på skibet var fire personer, og at flere af disse pådrog sig skader i forbindelse med ulykken.

Tiltalte har i forbindelse med politiets afhøring forklaret, at han sejlede ca. 28 knob – hvilket er en høj fart – at han havde tre meget kraftige projektører på skibet, som pegede i den retning, de sejlede og at han normalt kunne se isskosterne 25 sekunder, før han sejlede forbi dem, og at han sejlede bedre i mørke, da isskosterne var nemmere at se - og da han bukkede sig ned i retning mod forkahytten, at han derefter mærkede, at bagbord-drevet ramte noget – og i den forbindelse, sammenstødet med isskosse, pådraget sig et åbent sår i panden, samt passageren der sad ved siden af ham, ligeledes pådraget sig et åbent og blødende sår på panden og de to andre i forkahytten fik problemer med ryggen, ved sammenstødet med en isskosse.

Efter ulykken blev skibet slæbt i land ved Narsarsuaq med hjælp fra et andet skib, hvor efter, da de kom land, kom ombord på Hvidbjørnen, og blev undersøgt og behandlet.

Som bekendt var det en januar måned, hvor det er helt normalt at fjorden fryser til, og ved vind, bliver der åben fjord/hav, men stadigvæk isskoster spredt – hvorfor retten finder, at der helt sikkert har været isskoster mellem Narsaq og Narsarsuaq, og dermed havde han undladt at holde udvig, idet han bukkede sig ned i forkahytten og undgik at se isskosse og dermed forårsagede en søulykke.

Og at de 3 passagerer ikke kan regnes som besætningsmedlemmer, idet de har været betalende passagerer.

I den forbindelse finder retten tiltaltes forklaring til retten ikke er samstemmende til det fremlagte og finder det bevist, at han har gjort sig skyldig i de to rejste tiltale.

Med hensyn til bødeforlægget finder retten, at det halveres til 30.000 kr., idet der ikke har været større alvorligere personskade, og til trods for, at han ikke havde en besætningsmedlem med ombord.

Om foranstaltningen

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, eftersom der ikke er sket større alvorligere personskade, og til trods for at det ikke er bevist, at der har været besætningsmedlem ombord, at der ikke er fremkommet personlige forhold, med hensyn til hans indtægter, finder retten at bødeforlægget er passende med kr. 30.000, jf. kriminallovens § 127, stk. 1, jf. Bekendtgørelse af anordning om ikrafttræden for Grønland af lov om sikkerhed til søs § 32, stk. og 29, stk. 1. jf. bekendtgørelse nr. 1083 af 20. november 2009 om søvejsregler §4, stk. 1, jf. §2, jf. bilag 1, kapital B, regel 5 g 6 og Bekendtgørelse nr. 233 af 5. marts 2015 om besætningsfastsættelsen for mindre erhvervsfartøjer og grønlandske fiskefartøjer, som medtager op til 12 passagerer i indenrigsfart i Danmark og langs Grønlands kyster §9, stk. 1, jf. §2, stk. 1.

Thi kendes for ret:

T idømmes:

En bøde på kr. 30.000,-.

Nanna Høegh
Kredsdommer

Den 6. oktober 2020 kl. 09.00 holdt Kujalleq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen i Qaqortoq.

Kredsdommer Nanna Høegh behandlede sagen, uden domsmænd.
Pia Svendsen var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 1347/2019
Politiets nr. 5503-98726-00001-19

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...] 1956

FG.Pk. var mødt for anklagemyndigheden.

Retten fremlagde anklageskrift af 18. oktober 2019 på dansk og grønlandsk med bilag.

T var mødt og bekræftede navn og fødselsdato. T var mødt via televideo fra Narsaq Kredsret i henhold til rettens beslutning af 14. august 2020. T bekræftede navn og fødselsdag.

T blev gjort bekendt med, at han ikke havde pligt til at udtale sig.

Anklageskriftet blev læst op.

T nægtede sig skyldig i forhold 1 og 2.

Anklageren fremsatte påstand om
- Bødeforlæg på 60.000 kr.

T fremsatte påstand om: frifindelse.

Anklageren dokumenterede bilag, der fremgår af bevisfortegnelsen.

Forhold 1:

Bilag A-1-1, anmeldelsesrapport.

Bilag A-1-2, anmeldelsesrapport.

Bilag E-1-1, tilladelser og beviser til sejlads med passagerer.

Bilag F-1-1, politiattest vedr. V1, punkt 5: ømhed af muskler i lænderyggen ve. Side. Ingen synlige skader på dette sted.

Bilag G-1-1, fotomappe vedr. skader på Polar-tut-

Bilag H-1-1, Skrivelse fra Søfartsstyrelsen af den 26. oktober 2018, oplæst fra 1. til sidste side.

T forklarede på dansk blandt andet, at han sejlede fra Narsaq til Narsarsuaq og havde 4 ikke betalende passagerer med. Der var god sigtbarhed og der var lidt isskoser.

Grundet til stødet var nok en isskosse, men efter stødet, kiggede han ellers om det var isskosse de have stødt på, men der var ingen isskoser og se.

Projektørerne var tændt og når han sejler i mørke, kan han se isskoser 25 sekunder før, og der så han ingen isskoser, at se.

Efter påstødet, blev de bestyrtet/forskrækkede.

Han ringede til brandstationen i Narsarsuaq.

Da der snart er gået tre år, kan han ikke rigtigt huske i detaljer.

Han huskede ikke om han sejlede 28 knob. Når han sejler, er han meget påpasselig, og han har sejlet meget, det er første gang han forulykker.

De tre passagerer er V2 de to andre husker han ikke, og de skulle ikke betale.

Han havde sagt til de tre passagerer, at de ikke skulle betale fra Narsaq til Narsarsuaq. Han har tidligere haft V2 som matros, og pågældende sejlads, regnede han med, at V2 kunne overgå som besætningsmedlem.

Hvis tiltalte skal huske tre år tilbage, skete det lige pludselig og det sagde bare bang. Han mistede lidt af sin bevisthed i ca. ½ minut, og husker ikke noget fra ulykken.

Han kontrollerer hvor meget skade der er sket. Han tilkalder Aasiaat Radio, som ikke svarer.

Derfor ringede han til brandstationen i Narsarsuaq.

Der var en der havde ringet til Aasiaat Radio og meddelt PAN PAN, og tiltalte har forsøgt at stoppe PAN PAN opkaldet til Aasiaat Radio.

Han havde sin opmærksomhed ved styret, ved stødet til isskosse, idet han ser isskoser ca. 20 sekunder før i mørke, med projektørerne. Om han havde sin opmærksom før stødet til for kahytten, husker han ikke - normalt snakker de sammen under sejlads, samtidig han har sin opmærksomhed på styret, radar og de andre instrumenter.

Tiltalte kan ikke sige om, om det har været en isskosse eller en ubåd, han har sejlet over.

Forbehold til afhøringsrapport af den 30. januar 2018, forhold 1 bilag B-1-1, side 2, 3. afsnit;

Han bukkede ned i retning mod forkahytten for at sige til V1, at han blev nødt til at sætte ham af ved Inneruulalik og her var det han mærkede at bagbord-drevet ramte noget.

Tiltalte kan ikke udtale sig om det, han huskede det ikke. Han kan se en isskosse 25 sekunder før og undgår derpå påsejling.

Der var ikke en eneste isskosse han kunne se, fra bagbordssiden.

Skader på båden er at den ene drev røg af, en skade foran forkøllen, også selve cockpittet (han er også pilot, det er styret/roret). Rettet blev også bukket. Det skal han have hjælp til at få rettet, og den blev rettet ved hjælp fra X1

Side 3, 1. afsnit:

Han havde lagt mærke til at rattet var blevet skævt, og blokerede for gashåndtaget, hvorfor afhørte ikke selv kunne sejle båden til Narsarsuaq. Herefter ringede han til indsatslederen X2, vagthavende på brandstationen i Narsarsuaq og havde forklaret hvad der var sket, således man fra Narsarsuaq kunne hente og slæbe dem ind mod Narsarsuaq.

Efter at havde kaldt på X2 ringede afhørte ligeledes til Inneruulalik og fik snakket med X1, der ca. 20 minutter efter senere kom hen til dem. Han blev her hjulpet af dem med at få rattet rettet til, således de selv kunne begynde med at sejle hen til Narsarsuaq.

Det er total løgn, han bad ikke om at blive hentet – han ville selv sejle hjem til Narsarsuaq, og hvis der blev nødvendigt ville han selv have fat i en.

Det er korrekt, at X1 kom for at hjælpe, med at få rettet rettet.

Tiltalte fik en flænge på panden og pigen fik også en flænge på panden. V1 fik ondt i rygmusklerne og der skete ikke noget med V2.

Da de anløb til Narsarsuaq, blev de tilset af inspektionsskibets læge, som lå i kajen i Narsarsuaq og fik ordnet flænge på panden.

Politiet var også ved havnen, og spurgte til, hvor hans matros var – og tiltalte havde svaret, at de 4 passagerer var hans matroser.

Grønlandsk:

Narsamiit Narsarsualiarluni aallarsimalluni akiliuteqanngitsunik sisamanik ilaasoqarluni. Isikkivigi-ppoq sikualoqarlunilu.

Apornermut pissutaagunarpoq sikutaq, kisianni aporeermermi alakarterigaluarpoq sikutamut aporerlutik, kisianni sikutamik takussaasoqanngilaq.

Qulliit seqersittakkat ikumasarput taartumi angalatilluni, sekundit 25-it sioqqullugit sikutat takusin-nasarpai, tassanilu sikutamik takussaasoqanngilaq.

Aporeermermini uippallerput/tupapput.

Narsarsuarmi qatserisartoqarfimmut sianerpoq.

Maannakkut ukiut pingasungajaat qangiutereermata annikitsualuttai eqqaamajunnaarpai.

Eqqaamanngilaa 28 knob-ersornerluni. Angalagaangami mianersorluinnartarpoq, aamma angalanikooqaaq, aatsaavissuarlu ajutoornermik misigisaqarluni.

Ilaasui pingasuusut tassaapput I2 allat marluk atii eqqaamanngilai, taakkualu akiliisussaanngillat.

Taakkua ilaasut pingasut oqarfigisimavai Narsamiit Narsarsuarmut akiliuteqassanngitsut. Siusinnerusukkut I2 siumiutut atornikuuvaa, angalanermilu tamatumani naatsorsuuteqarluni I2 inuttatut ilaasinnaassasoq.

U ukiunut pingasunut kingumut eqqaamaniassuguni, tassannaannaq pisoqarpoq qanngorpallat-toqarluni. Minutsip affaata missaani silaarutitallassimavoq, ajutoornermiillu eqqaamasaqarani.

Qanoq annertutigisumik ajoqusertoqarsimanera misissorpaa. Aasiaat raatiuat kaleerisaarpaa, taannali akinngilaq. Taamaammat Narsarsuarmi qatserisartoqarfimmut sianerpoq.

Sianertoqarsimavoq Aasiaat raatiuannut PAN PAN-imik nalunaarutiginnittumik, unnerluutigineqartullu PAN PAN-imik kalerrisaarineq Aasiaat raatiuannut unitisinniarsarisimagaluarlugu. Sikutamut apornermi aquummik ukkarinnippoq, tassami taartumi seqersittakkanik qulleqarluni sikutat 20 sekundit sioqqullugit takusaramigit. Apunnginnermi initaanut qiviaqqasimanerluni eqqaamanngilaa – nalinginnaasumik ingerlaarnerminni oqaloqatigiittarput, peqatigitillugu aquut, radari atortullu allat nakkutigiiagalugit.

Unnerluutigineqartup oqaatigisinnaanngilaa sikutaq imaluunniit umiarsuaq aqqartartoq ingerlaarnermini aqquasaarsimanerlugu.

Apersorneqarsimanerminut nalunaarsuamik 30. januar 2018-meersumik issiaffigineqarpoq, pisimasoq 1 ilanngussaq B-1-1, qupp. 2, imm. 3.;

Initaata saarliup nalaanut peqippoq II oqarfiginiarlugu, Innerulaallip eqqaani niusariaqarlugu, tassanilu malugisaqarpoq aqumigut dreivi eqqugaqartoq.

Unnerluutigineqartup oqaaseqarfigisinnaanngilaa, eqqaamanngilaa. 25 sekundit sioqqullugit sikutamik takunnissinnaavoq taamaalillugu apornissani pinngitsoortittarlugu.

Ataasinnuamilluunniit sikutamik takusassaqaanngilaaq angallatip saamiatungaaniit.

Angallatip ajoqusernerivai drevia ataaseq katammat, aamma forkælleata siorngani ajoquserneq, aamma aquutaa (nammineq aquuttuavoq, aquutaa pineqarpoq). Aamma aquutaa peqippoq. Ikiorteqarluni taanna narlortittussaavaa, narlortinneqarporlu X1-ip ikiortigineratigut.

Qupp. 3, imm. 1:

Malugisimavaa aquut equsimasoq, gashåndtagia parnaarlugu, taamaamat apersorneqartup angallat Narsarsualiaassinnaanngilaa. Taava indsatsleder X2 sianerfigivaa, taanna Narsarsuarmi qatserisartoqarfimmi pigaartuusooq, nassuiaallugulu qanoq pisoqarsimaneranik, taamaalillutik Narsarsuarmiit aaniassamatik Narsarsuarmullu kalillutik.

Viggomut sianereerami apersorneqartoq aamma Inneruulalimmut sianerpoq X1-ilu oqaloqatigalugu, minutsit 20-it qaangiommata taassuma tikippaatsik. Taakkunanga ikiorneqarpoq aquutip narlortinnissaanut, taamaalillutik nammineerlutik Narsarsuup tungaanut ingerlasinnaalerlutik.

Taanna ilumuunngilluinnarpoq, noqqaassuteqaanngilaaq aaneqarnissamik – nammineerluni Narsarsuarmut angallammik angerlarniarpoq, pisariaqalissappallu nammineerluni pissarsisinnaalluni. Ilumoorpoq X1 takkummat ikiuukkiartorluni aquutip narlortinnissaanut.

Unnerluutigineqartoq qaamigut kilerpoq, aamma nivarsiarraq qaamigut kilerluni. I1 qitimigut nukimminik annialerpoq V2 sunani.

Narsarsuarmut tikikkamik umiarsuup alapernaarsuutip nakorsaaniit misissorneqarput, taanna Narsarsuarmi sissiukkami talinngavoq, tassanilu qaamigut kilernini suliarineqarpoq.

Aamma politiit sissiukkamiipput, apersuutigalugulu matrosini sumiinnersoq – unnerluutigineqartoq akisimavoq, ilaasuni sisamat matrosinerarlugit.

Forklaringen blev oplæst på dansk og T vedstod sin forklaring.

Bemærk: der var ellers tolk tilstede, men de spørgsmål der blev stillet på dansk, besvarede T på dansk.

Vidnerne V1, V2 og V3 frafaldet, idet V1 og V2 ikke var mødt, trods lovligt forfald. V3 var ellers mødt i Sermersooq Kredsret, men var imellemtiden gået, efter længere tids venten.

Tiltalte imødekom frafaldet.

T afgav ingen forklaring om sine personlige forhold.

Anklager og tiltalte redegjorde for deres opfattelse af sagen.

Anklageren påstod T dømt efter anlageskriftet.

T påstod frifindelse i begge forhold.

T havde lejlighed til at udtale sig.

Efter votering afsagde retten **dom**.

T blev gjort bekendt med dommens konklusion og reglerne om anke.

Retten redegjorde for forskellen mellem anke til frifindelse og anke til formildelse.

T erklærede, at han udbad sig 14 dages betænkningstid.

Anklageren oplyste, at de udbad sig 14 dages betænkningstid.

Sagen sluttet.

Retten hævet kl.11.31

Nanna Høegh
Kredsdommer